

Journals

No. 102

Friday, February 2, 2007

10:00 a.m.

Journaux

N^o 102

Le vendredi 2 février 2007

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

MOTIONS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Bill S-1001, An Act respecting Scouts Canada, be deemed to have been read a second time and referred to a Committee of the Whole, deemed considered in Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at the report stage and deemed read a third time and passed.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet de loi S-1001, Loi concernant Scouts Canada, soit réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

The House resumed consideration at report stage of Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments;

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 2 and 4 to 9).

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1, 2 et 4 à 9).

Group No. 1

Groupe n^o 1

Motion No. 1 of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 18.

Motion n^o 1 de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 18.

Motion No. 2 of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 21.

Motion n^o 2 de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 21.

Motion No. 4 of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-31, in Clause 22, be amended by deleting lines 28 to 42 on page 10.

Motion n^o 4 de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-31, à l'article 22, soit modifié par suppression des lignes 28 à 42, page 10.

Motion No. 5 of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-31, in Clause 26, be amended by replacing lines 38 and 39 on page 11 and lines 1 to 18 on page 12 with the following:

Motion n^o 5 de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-31, à l'article 26, soit modifié par substitution, aux lignes 41 et 42, page 11, et aux lignes 1 à 15, page 12, de ce qui suit :

“26. Subsection 161(6) of the Act is replaced”

« 26. Le paragraphe 161(6) de la même loi »

Motion No. 6 of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-31, in Clause 28, be amended:

Motion n^o 6 de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-31, à l'article 28, soit modifié :

(a) by replacing line 32 on page 12 with the following:

“28. (1) Paragraph 162(f) of the Act is”

(b) by replacing lines 37 to 42 on page 12 and lines 1 to 11 on page 13 with the following:

“(2) Section 162 of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (i) and by adding the following after paragraph (i):”

Motion No. 7 of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-31, in Clause 30, be amended by replacing lines 25 to 43 on page 13 with the following:

“30. Section 169 of the Act is amended by”

Motion No. 8 of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 33.

Motion No. 9 of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-31, in Clause 38, be amended by replacing lines 31 to 40 on page 15 and lines 1 to 6 on page 16 with the following:

“38. (1) Subsection 489(2) of the Act is amended by adding the following after paragraph (a.1):

(a.2) contravenes subsection 161(7) (vouchee acting as voucher);

(2) Subsection 489(2) of the Act is”

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) laid upon the Table, — Draft legislation to amend the Income Tax Act (Tobacco Manufacturers' Surtax). — Sessional Paper No. 8525-391-32.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Document entitled “The Kyoto promise: Can legislation make possible what some politicians argue is impossible?”. — Sessional Paper No. 8530-391-21.

a) par substitution, aux lignes 30 et 31, page 12, de ce qui suit :

« 28. (1) L'alinéa 162f) de la même loi est remplacé par ce qui suit : »

b) par substitution, aux lignes 35 à 39, page 12, et aux lignes 1 à 10, page 13, de ce qui suit :

« (2) L'article 162 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa i), de ce qui suit : »

Motion n° 7 de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-31, à l'article 30, soit modifié par substitution, aux lignes 24 à 38, page 13, de ce qui suit :

« 30. L'article 169 de la même loi est modifié »

Motion n° 8 de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 33.

Motion n° 9 de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-31, à l'article 38, soit modifié par substitution, aux lignes 34 à 44, page 15, et aux lignes 1 à 6, page 16, de ce qui suit :

« 38. (1) Le paragraphe 489(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a.1), de ce qui suit :

a.2) quiconque contrevient au paragraphe 161(7) (interdiction d'agir à titre de répondant);

(2) Le paragraphe 489(2) de la même loi »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) dépose sur le Bureau, — Proposition législative visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (surtaxe des fabricants de tabac). — Document parlementaire n° 8525-391-32.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « La promesse de Kyoto : La législation peut-elle rendre possible ce que certains politiciens jugent impossible? ». — Document parlementaire n° 8530-391-21.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Goodyear (Cambridge), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 30th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Roger Gaudet for Jean-Yves Roy

Standing Committee on Veterans Affairs

Jean-Yves Roy for Roger Gaudet

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was moved, — That the 30th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), three concerning marriage (Nos. 391-1113 to 391-1115) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 391-1116);

— by Mr. Silva (Davenport), one concerning immigration (No. 391-1117) and one concerning literacy (No. 391-1118);

— by Mr. Goodyear (Cambridge), one concerning marriage (No. 391-1119).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 2 and 4 to 9).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Goodyear (Cambridge), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 30^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Roger Gaudet remplace Jean-Yves Roy

Comité permanent des anciens combattants

Jean-Yves Roy remplace Roger Gaudet

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 1*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est proposé, — Que le 30^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), trois au sujet du mariage (n^{os} 391-1113 à 391-1115) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 391-1116);

— par M. Silva (Davenport), une au sujet de l'immigration (n^o 391-1117) et une au sujet de l'alphabétisation (n^o 391-1118);

— par M. Goodyear (Cambridge), une au sujet du mariage (n^o 391-1119).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1, 2 et 4 à 9).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3.

Group No. 1

Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier), seconded by Mr. McGuinty (Ottawa South), moved Motion No. 1, — That Bill C-288, in Clause 5, be amended by replacing, in the English version, line 11 on page 4 with the following:

“(iii.1) a just”

Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier), seconded by Mr. McGuinty (Ottawa South), moved Motion No. 2, — That Bill C-288, in Clause 10, be amended:

(a) by replacing, in the French version, line 30 on page 8 with the following:

“(i) sur la probabilité que chacun des règle-”

(b) by replacing, in the French version, line 34 on page 8 with the following:

“(ii) sur la probabilité que l'ensemble des”

(c) by replacing, in the French version, line 39 on page 8 with the following:

“(iii) sur toute autre question qu'elle estime”

Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier), seconded by Mr. McGuinty (Ottawa South), moved Motion No. 3, — That Bill C-288, in Clause 10, be amended by replacing, in the French version, lines 4 and 5 on page 9 with the following:

“de la Chambre des communes, lesquels les déposent devant leur chambre respective”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

Pursuant to Standing Order 98(2), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n^{os} 1 à 3.

Groupe n° 1

M. Rodriguez (Honoré-Mercier), appuyé par M. McGuinty (Ottawa-Sud), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-288, à l'article 5, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 11, page 4, de ce qui suit :

« (iii.1) a just »

M. Rodriguez (Honoré-Mercier), appuyé par M. McGuinty (Ottawa-Sud), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-288, à l'article 10, soit modifié :

a) par substitution, dans la version française, à la ligne 30, page 8, de ce qui suit :

« (i) sur la probabilité que chacun des règle- »

b) par substitution, dans la version française, à la ligne 34, page 8, de ce qui suit :

« (ii) sur la probabilité que l'ensemble des »

c) par substitution, dans la version française, à la ligne 39, page 8, de ce qui suit :

« (iii) sur toute autre question qu'elle estime »

M. Rodriguez (Honoré-Mercier), appuyé par M. McGuinty (Ottawa-Sud), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-288, à l'article 10, soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 4 et 5, page 9, de ce qui suit :

« de la Chambre des communes, lesquels les déposent devant leur chambre respective »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.